

OSTALGIA

— Simona Rota

OSTALGIA

— Simona Rota



Ost ['ɔst], German, noun: *East*

Álgos [álgos], Ancient greek, noun: *pain*

Ostalgia. A fiction of welfare

The man came away from a group of silent players, turned around the chess table in a rush and spoke to me without smiling. First, I thought he was the guard, I was used to being kicked out of places, but then I saw that his eyes were not aggressive but curious. His question reached me in Russian and, in my poor Russian, I thought I heard the word *человек*. It was enough to have some intuition about what he had just said. My guide, Ruben, translated it all for me: why was I photographing the building and in doing so, paid so much attention to the walls, the stairs and the furniture and no attention at all to the people: 'Why don't you photograph me, for instance? Am I not here, right now, the person (*человек*)?' The 'person' presented this question to me at the Chess House in Yerevan, Armenia, one winter day in 2011. This question, which seemed to evolve rapidly into a metaphor, helped solidify all the ideas and feelings that had been floating around my photographs: I would tell a story about the oppression of the individual.

Ostalgia is a photographic series developed for over 2 years. It was born in the wake of a documentation work for the Museum of Architecture in Vienna. I was a photographer in a research team set up by the Museum whose mission was to locate and study the official Soviet architecture promoted in its 15 satellite republics between 1960 and 1990. The series is a subjective catalogue of monumental buildings that testify to a past of heroic intentions, but which reach the present completely eroded with disappointment. They were icons of success and progress and, therefore, complicit in political propaganda and the dynamics of legitimization of a totalitarian ideology. Houses of Culture of the Trade Unions, Houses of Culture of the Socialist Pioneers, Congress Centers of the Workers, Lenin Palaces, Circuses and Sports Palaces, Museums, Memorials and Mausoleums, all would rhetorically tell a story of success while appearing to speak in modernity's language. Today they stand up like absurd giants, big dreams invalidated by history in the decadent atmosphere that permeates the former Soviet republics, generating a physical and symbolic space on which it is easy to project myths and nostalgia. The hyperbolic size of these facilities in relationship to a person significantly marked the position of the individual in society. A mere decorative character, the individual is annulled in its ability to act in the physical and symbolic public realm. In the Soviet streets and plazas, furtively passing, small, crushed individuals do not stop to discuss, to debate or to question.

"Nobody could trust anybody," are the words my father, Teodor Kurz, often uses to describe the atmosphere that permeated day-to-day life in the Socialist Republic of Romania (SRR). Yet his photographs, taken in the Romania of the 1970s and 1980s, transmit something different from mistrust, something that could even be taken for happiness. Warm and colorful, they show people who seem to live a life of welfare. These fragments of life that I have subtracted from my father's archives (and from my biography), interrupt the monotonous rhythm with which Ostalgia runs. Which of these two rhythms is noise and which is music? Were we really happy, Dad? Or rather, have we all played a massive fiction of welfare? Can you be happy without freedom? Are there fulfilled private lives in the absence of

public life? Can a person be happy even if she knows she is surrounded by limits, lies and menaces? What would I have been if the Romanian revolution did not happen and I kept on living in a closed system? Could I be happy then? Do I miss living in the SRR? Do we miss the USSR?

The 'Pain of the East' - if we insist on making a literal translation of the word and concept Ostalgia - was born in 1989, after the fall of the Berlin Wall. Perhaps there before, we did not appoint it until the former East Germany, faced with the rapid changes and the process of dissolution necessary for integration with its western cousin, felt homesick for its old identity. This yearning, along with a certain western sentimentality for a disappearing system, created a new mythology about the former 'East'. Ostalgia is a linguistic alloy as peculiar as the desire to reconstruct something that was never there.

— Simona Rota



MY FATHER CAREFULLY AVoids USING THE WORD 'REVOLUTION' WHEN HE SPEAKS OF ROMANIA'S POLITICAL CHANGE OF DECEMBER 1989.

"When Ceausescu was shot" seems more accurate to him, "who decided they had to shoot him? Not the people, that is certain..."

— S. R.



2 Dnieper River from the People's Friendship Arch 'Druzhba'
Kiev, Ukraine, 2012



3 Ala-Too Square
Bishkek, Kyrgyzstan, 2010



4 Residential Area 16th District
Yerevan, Armenia, 2011



5 The city from the Restaurant Paros
Yerevan, Armenia, 2011



6 Ministry of Transportation and Highways
Tbilisi, Georgia, 2011





<7 Bosteri Beach Resort
Issyk Kul Lake, Kyrgyzstan, 2010

8 'Sputnik', Issyk Kul Lake
Bosteri Beach Resort, Kyrgyzstan, 2010



OUR VACATIONS ARE BETWEEN 11 AND 21 DAYS PER YEAR.

We can buy up to 15 liters of gasoline per month...if you find it. With this amount it is impossible to go on vacation to the beach and get back home. So, some time before you should be saving gasoline or borrowing it from a friend.

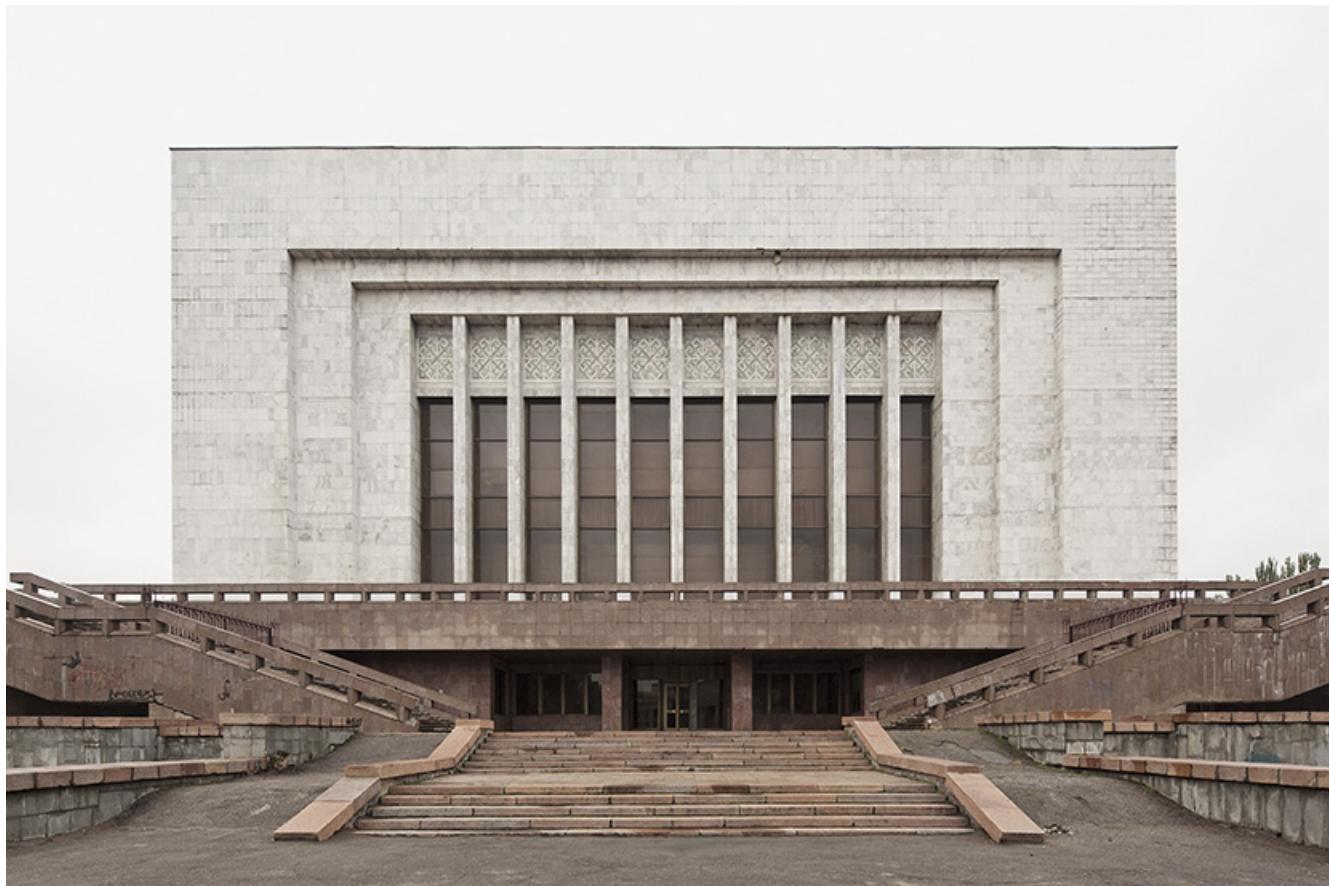
—Teodor Kurz



9 Residential area in the last ideal city of the Soviet Union
Slavutich, Ukraine, 2012



10 Health Resort Kyrgyz Coastal Waters
Bosteri, Kyrgyzstan, 2011



11 Lenin Museum (now Historical Museum)
Bishkek, Kirguizstan, 2010



12 Plaza in front of the Lenin Palace
(now Heydar Aliyev State Concert Hall)
Baku, Azerbaijan, 2011



13 Victory Monument
Bishkek, Kyrgyzstan, 2010





<14 Bosteri Beach Resort
Issyk Kul Lake, Kyrgyzstan, 2010

IN THE 1980S, PEOPLE SPEND MUCH OF THEIR TIME QUEUING IN FRONT OF A STORE. FOR MEAT. FOR MILK. FOR BREAD...

My main task after returning from school is going to stand in line to buy bread. We can buy 250g of bread a day per person. Each purchase is written down on a rationing card. Once, when we were still at the beginning of the month, I lost the card. So, I lost the right of my family to get bread for the rest of the month.

— S. R.



15 Memorial to the Armenian victims of the genocide of 1915
Yerevan, Armenia, 2011



16 Health Resort Kyrgyz Coastal Waters
Bosteri, Kyrgyzstan, 2011



17 Central Aquatic Sports Lenin Komsomol (now Laguna Vere)
Tbilisi, Georgia, 2011



18 Canteen of the House of Recreation for the Writers of Armenia
Sevan Peninsula, Armenia, 2011



19 Health Resort Kyrgyz Coastal Waters
Bosteri, Kyrgyzstan, 2011



20 The city map of the last ideal city of the Soviet Union
Slavutich, Ukraine, 2012



21 Residential area in the last ideal city of the Soviet Union
Slavutich, Ukraine, 2012



IN 1972, MY FATHER WON A CAR IN THE LOTTERY: A DACIA 1100.

In those years, there were still no electricity or water restrictions for domestic use. There was food in the shops. Bars were open until dawn. By 1987, when I became a Pioneer of the Communist Party, everything seemed turned off in Romania: electricity, water, food and words. Every evening from 20h to 22h, we could get TV entertainment: Russian or Czech cartoons, Ceausescu's face all the time, as well as news about the supposed progress of the socialist economy. Everything was a lie.

— S. R.



22 Museum of the Great Patriotic War of 1941–1945
Kiev, Ukraine, 2012





24 Restaurant of the Seaside
Sumgayt, Azerbaijan, 2011



25 Monument 'The Cascade'
Yerevan, Armenia, 2011



26 Ethnographic–Cultural Complex Manas-Aiyil
Bishkek, Kyrgyzstan, 2010



27 Baku, Azerbaijan, 2012





29 Bus station in the Residential Area 16th District
Yerevan, Armenia, 2011

<28 Bosteri Beach Resort
Issyk Kul Lake, Kyrgyzstan, 2010





<30 Central Aquatic Sports Lenin Komsomol (now Laguna Vere)
Tbilisi, Georgia, 2011

THE WORKWEEK WAS MONDAY THROUGH SATURDAY.

But on Sundays we were required to do unpaid volunteer work, either in the same factory where we worked, in farms or sweeping the streets of the city and arranging public parks and gardens.

—T. K.



31 In front of the Palace of Pioneers
(now Republican School Children Palace)
Almaty, Kazakhstan, 2010



32 Sports and Concert Complex
Yerevan, Armenia, 2011



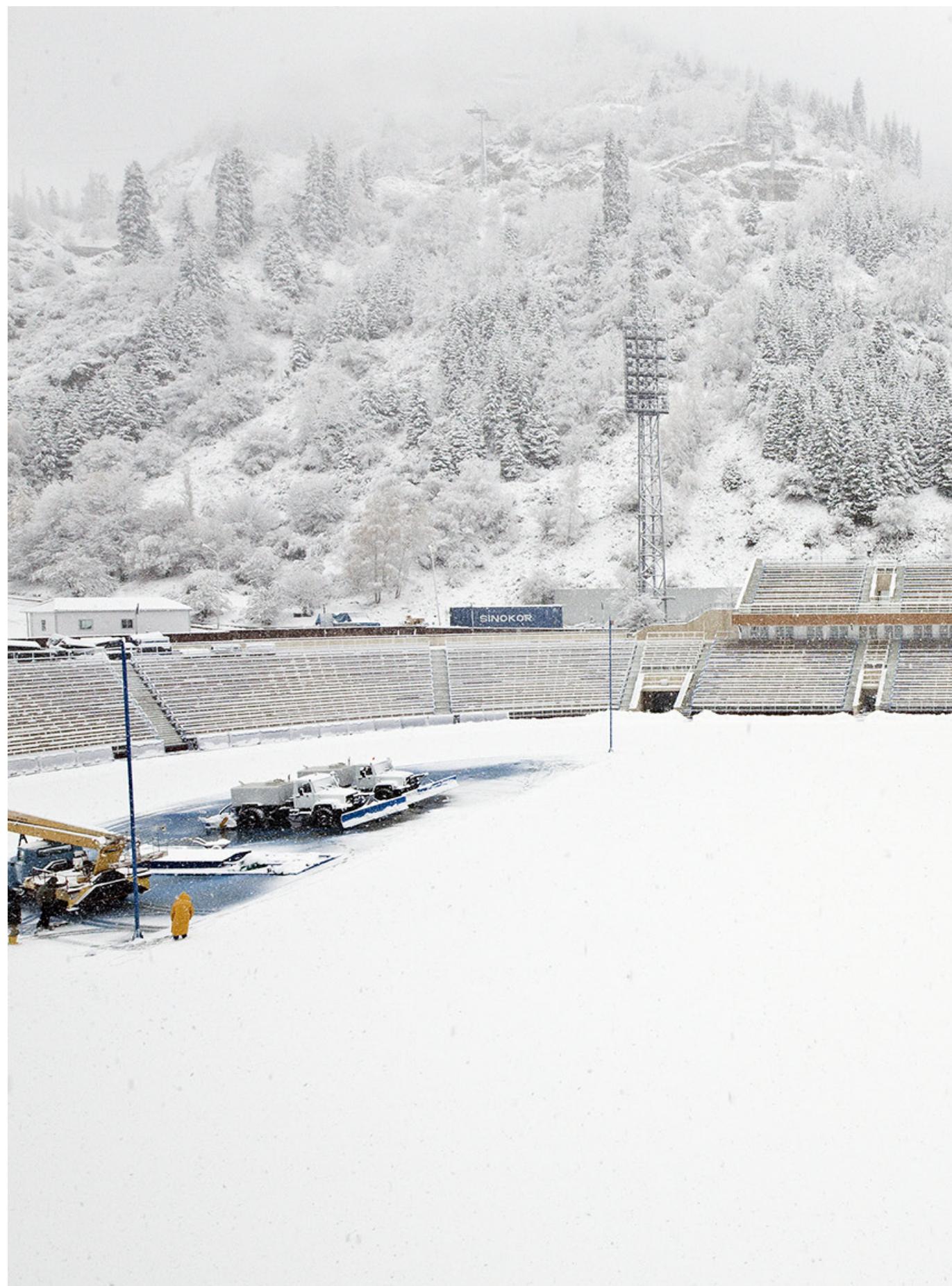
33 Residential area 'Bangladesh'
Yerevan, Armenia, 2011



34 Sports and Concert Complex
Yerevan, Armenia, 2011



35 Restaurant Paros
Yerevan, Armenia, 2011





<36 Sports Arena Medeo
Almaty, Kazakhstan, 2010

THE AVERAGE SALARY WAS
BETWEEN 1,000 AND 2,000
LEI PER MONTH. A STANDARD
FLAT WAS WORTH 100,000 LEI.
A NEW CAR - A DACIA - WAS
WORTH 70,000 LEI.

—T. K.



37 Microdistrict Vinogradar
Kiev, Ukraine, 2012



38 Zoo Pavilion aviary
Kiev, Ukraine, 2012



39 Public University Campus
Tbilisi, Georgia, 2011



40 Sports and Concert Complex
Yerevan, Armenia, 2011



41 Student residence for 825 people
Bishkek, Kyrgyzstan, 2010





<42 Lake Sevan from the Canteen of the House of
Recreation for the Writers of Armenia
Sevan Peninsula, Armenia, 2011

MY PARENTS ALWAYS HALF SEEMED TO BE SITTING AND EXPECTING SOMEONE TO COME TO OUR HOUSE AND ARREST US ALL, EVEN IF WE HADN'T COMMITTED A CRIME.

Meanwhile I entertained myself with my two favourite hobbies: postcards and stamps. I had an old medical instrument box. It was blue and lined with white satin. I found out it was valuable. So I used it to treasure postcards we received from a Romanian friend who lived in the West. I also got a stamps album with a blue hardcover that read *made in China*. All my stamps were from Romania's friendly communist countries. I used to organize them by topic, and when I got tired of this distribution, again reorganized them by country: Cuba, Nicaragua, China, Mongolia, USSR, Czechoslovakia, Poland, and Hungary.

— S. R.



43 Statue in the last ideal city of the Soviet Union
Slavutich, Ukraine, 2012



44 Polytechnical Institute
Kiev, Ukraine, 2012



45 Bosteri Beach Resort
Issyk Kul Lake, Kyrgyzstan, 2010



46 Polytechnical Institute
Kiev, Ukraine, 2012



47 Baku, Kyrgyzstan, 2010





<48 Public University Campus
Tbilisi, Georgia, 2011

IT WAS AS IF I WANTED TO BREATHE BUT SOMEONE COVERED MY MOUTH.

I don't know if I was happy then. I've been rather optimistic and I have made myself busy with my passions. I love music, always had music in my head. As a child I built myself a radio. I love chess so I played and read books about chess. I photographed. And I liked sailing. We made a small sailboat, a friend and me, and we sailed on the Danube. We would have liked to sail out to the Black Sea and then go on to the Mediterranean, but we would have never got the permission to leave. People were shot while fleeing the country by crossing the Danube to the shore of Yugoslavia. We lived in a prison. Where we tried to be happy.

—T. K.

List of Captions

- 1 Architect: I. Ivanov, S. Mirgorodskii, K. Sidorov
Construction: 1982
- 2 Architect: V. A. Mykhailov
Project Institute: G. V. Gonkevitch, G. N. Murashov
Construction: 1966
- 3 Construction: 1983–1985
- 4 Not documented
- 5 Not documented
- 6 Architects: Georgy Chakhava, Z. Jalaganiya, T. Tkhlilava, V. Kimberg
Construction: 1974
- 8 Not documented
- 9 Architects: Fyodor Borovik (main architect), Leonid Vavakin, Eduard Russa; Igor Dubasov (main architect of the city centre)
Planning Institute: KievZNIIEP
Construction: 1986–1989
- 10 Not documented
- 11 Architects: V. Anistratov, S. Abyshev, R. Asylbekov, K. Ibrayev, V. Ivanov, A. Kudelya, M. Kerimkulov, M. Saltybayev, O. Chestnokov, N. Kravtsov
Project Institute: Kyrgyz Giprastroy
Construction: 1984
- 12 Architects: Vadim Shulgin, Teodor Shcharinsky, Boris Ginzburg, et al.
Collaborators: E. A. Gelfat, E. Bode
Construction: 1976
- 13 Architects: V. Lyzenko, Urmat Alymkulov, V. Bukhayev
Sculptors: M. Kibalikov, T. Sadykov
Project Institute: Frunzegorprojekt
Construction: 1985
- 15 Architects: Sashur Kalashyan, Artur Tarkhanyan
Artist: O. Khachantryan
Project Institute: Armgosproat
Planning: 1965
Construction: 1967
- 16 Not documented
- 17 Architects: Shota Kavlashvili, G. Abuladze, R. Kiknadze
Construction: 1978
- 18 Architect: Gevorg Kochar
Project Institute: Yerevanproekt
Planning: 1965
Construction: 1969
- 19 Not documented
- 20 Architects: Fyodor Borovik (main architect), Leonid Vavakin, Eduard Russa; Igor Dubasov (main architect of the city centre)
Planning Institute: KievZNIIEP
Construction: 1986–1989
- 21 Architects: Fyodor Borovik (main architect), Leonid Vavakin, Eduard Russa; Igor Dubasov (main architect of the city centre)
Planning Institute: KievZNIIEP
Construction: 1986–1989
- 22 Architect: V.D. Elizarov
Sculptors: V.Z. Boroday, F.M. Sogosyan
Construction: 1981
- 23 Architects: Vladimir Katsev, S. Kokhanovich, A. S. Kainarbayev, I. G. Kosogova
Project Institute: Almaty Giprator
Construction: 1969–1972
- 37 Architect: Eduard Bilsky
Construction: 1972–1991
- 38 Architect: V. A. Mykhailov
Project Institute: G. V. Gonkevitch, G. N. Murashov
Construction: 1966
- 39 Architects: Sh. Kachkachishvili, E. Kopaladze, B. Maminaishvili, O. Sabashvili, N. Mgalobishvili, L. Medzmarashvili, N. Mikadze, S. Revishvili, D. Chopikashvili
Construction: 1966–1991
- 40 Architects: Koryun Hakobyan, Spartak Khachikyan, Gurgen Musheghyan, Hrachik Poghosyan, Artur Tarkhanyan
Design Architects: I. G. Tsaturyan, G. S. Azizyan
Engineer: M. V. Agaronyan
Project Institute: Armgosproat
Planning: 1976
Construction: 1984
- 41 Architect: Ya. Aleksentsev, A. Zusik
Construction: 1979
- 42 Architect: Gevorg Kochar
Project Institute: Yerevanproekt
Planning: 1965
Construction: 1969
- 43 Architects: Fyodor Borovik (main architect), Leonid Vavakin, Eduard Russa; Igor Dubasov (main architect of the city centre)
Planning Institute: KievZNIIEP
Construction: 1986–1989
- 44 Architects: V. Likhovodov, V. Sydorenko, V. Dovgalyuk, A. Dumachev, A. Zykov, V. Kryuchkov
Collaborators: L. G. Vovk, E. P. Nazarenko, G. Denisenko, V. Sidorenko
Construction: 1975–1985
- 45 Not documented
- 46 Architects: V. Likhovodov, V. Sydorenko, V. Dovgalyuk, A. Dumachev, A. Zykov, V. Kryuchkov
Collaborators: L. G. Vovk, E. P. Nazarenko, G. Denisenko, V. Sidorenko
Construction: 1975–1985
- 48 Architects: Sh. Kachkachishvili, E. Kopaladze, B. Maminaishvili, O. Sabashvili, N. Mgalobishvili, L. Medzmarashvili, N. Mikadze, S. Revishvili, D. Chopikashvili
Construction: 1966–1991

Ost ['ost], alemán, sustantivo: *Este*
Algós [álgos], griego antiguo, sustantivo: *dolor*

Ostalgia: una ficción del bienestar

Un hombre se separó de un grupo de jugadores silenciosos, rodeó con prisas la mesa de ajedrez y se dirigió a mí sin sonreírme. Primero pensé que era el guardia —ya me había acostumbrado a que me echaran de los lugares que fotografiaba—, pero enseguida vi que sus ojos no eran agresivos, sino más bien curiosos. Me hizo una pregunta en ruso y, gracias a mi escaso conocimiento del idioma, lo suficiente como intuir lo que acababa de oír sin entender, me pareció distinguir la palabra *человек* (persona). Mi guía, Rubén, me lo tradujo todo, y, resumiendo, venía a preguntarme por qué me dedicaba a fotografiar el edificio y por qué prestaba tanta atención a las paredes, a las escaleras y al mobiliario pero no a la gente. “¿Por qué no me fotografías a mí, por ejemplo? ¿Acaso no soy yo el protagonista aquí y ahora?” Esto es lo que me ocurrió en la Casa del Ajedrez de Ereván, en Armenia, un día de invierno de 2011. Esa pregunta con tintes metafóricos provocó que las ideas y las sensaciones dispersas que había cultivado alrededor de mis fotografías se concretasen en una intención: iba a contar una historia sobre la opresión del individuo.

Ostalgia es una serie fotográfica que desarrollé durante más de dos años y que nació a raíz de un trabajo de documentación para el Architekturzentrum de Viena. Como fotógrafa formaba parte de un grupo de investigación coordinado por el centro cuya misión consistía en localizar, rescatar y estudiar los archivos relacionados con la arquitectura promovida por la antigua Unión Soviética en sus quince repúblicas entre las décadas de 1960 y 1990; el proyecto recibió el nombre de *Soviet Modernism*.

La serie se constituye como un catálogo subjetivo de edificios monumentales que parecen testimoniar heroicas intenciones de un pasado, pero que llegan hasta el presente destilando cierto optimismo erosionado y cierta decepción. Construidos para ser iconos del triunfo y del progreso, fueron cómplices de la propaganda política dentro de la dinámica legitimadora de un régimen totalitario: casas de la cultura de los sindicatos, casas de cultura de los pioneros socialistas, palacios de los obreros, palacios de Lenin, circos y palacios de deportes, museos y mausoleos... Todos ellos responden a una modernidad formal y programática, y todos ellos tenían que contar una historia de triunfo; hoy se alzan como gigantes absurdos, grandes sueños invalidados por la historia, inmersos en la atmósfera decadente que se respira en las repúblicas exsoviéticas y que genera un espacio físico y virtual sobre el que resulta fácil proyectar mitos y nostalgias. Por otro lado, las descomunales dimensiones de estas instalaciones en relación con la escala humana marcan de una manera significativa la posición del individuo dentro de una sociedad autoritaria, su papel meramente decorativo, su falta de capacidad para

actuar en el lugar físico y simbólico de la *res publica*, de lo público entendido como lugar de manifestación de la diferencia, el debate y la decisión pactada de manera libre y pacífica. En las plazas soviéticas, los individuos transitan furtivamente; pequeños y aplastados, no se detienen a dialogar, a debatir, a cuestionar.

“Nadie podía confiar en nadie”, son las palabras que mi padre, Teodor Kurz, utiliza a menudo para describir la atmósfera que impregnaba el día a día en la República Socialista Rumana (RSR). Sin embargo, las fotografías que él tomó en la Rumanía de las décadas de 1970 y 1980 transmiten algo muy diferente a la desconfianza; transmiten incluso felicidad. Cálidas y con colores vivos, muestran gentes que parecen vivir una vida de bienestar. Dentro del ritmo monótono en el que discurre *Ostalgia*, los fragmentos que he sustraído del archivo fotográfico de mi padre, que a su vez forma parte de mi biografía, irrumpen con un ritmo distinto, vivaz. ¿Cuál de los dos ritmos es el ruido y cuál es la música? ¿De verdad éramos felices, papá? O, por el contrario, ¿hemos mimado todos una ficción del bienestar? ¿Se puede ser feliz sin libertad? ¿Puede darse una vida privada plena en ausencia de vida pública? ¿Puede alguien ser feliz incluso sabiéndose rodeada de límites, mentiras y amenazas? ¿Qué hubiera pasado si no hubiera existido la Revolución Rумana y yo hubiera seguido viviendo en un sistema cerrado? ¿Hubiese podido ser feliz? ¿Echo de menos vivir en la RSR? ¿Echamos de menos la URSS?

Ostalgia (el “dolor de Este”, si se insiste en traducir literalmente la palabra) nació en 1989, después de la caída del Muro de Berlín. De haber existido antes, no se le habría puesto nombre hasta el momento en que la antigua República Democrática de Alemania (DDR)—que por entonces se enfrentaba a los rápidos cambios necesarios para la integración con su mitad occidental—empezó a sentir una nostalgia de su vieja identidad en proceso de disolución. Este anhelo, junto con cierto sentimentalismo del Oeste hacia el Este, acabó creando una nueva mitología sobre la antigua DDR y, por extensión, sobre el antiguo bloque soviético. *Ostalgia* es una aleación lingüística tan peculiar como el deseo mismo de reconstruir algo que podría no haber estado nunca allí.

— Simona Rota

Mi padre evita cuidadosamente decir la palabra “revolución” al hablar del cambio sufrido en Rumanía en diciembre de 1989. “Cuando fusilaron a Ceausescu” le parece una expresión más precisa. “¿Quién decidió que había que fusilarlo? El pueblo no, eso seguro”.

— Simona Rota

Nuestras vacaciones eran de once a veintiún días al año. Como máximo podíamos comprar quince litros de gasolina al mes, si es que encontrábamos. Con esta cantidad era imposible ir de vacaciones hasta la playa y volver. Era necesario ir ahorrando gasolina antes, o bien pedirla prestada a algún amigo.

— Teodor Kurz

En la década de 1980, la gente empleaba gran parte de su tiempo en hacer cola delante de alguna tienda, para comprar carne, leche, pan. A la vuelta del colegio, mi principal tarea era ir a hacer cola para comprar el pan. Teníamos derecho a un cuarto de kilo al día por persona. Cada compra quedaba apuntada en una cartilla de racionamiento. Una vez, aún a principios de mes, perdí la cartilla y con ella el derecho de mi familia a comprar pan durante todo el mes.

— S. R.

En 1972 mi padre ganó un coche en la lotería, un Dacia 1100. Por entonces todavía no había restricciones de electricidad y agua para el consumo doméstico. Había comida en las tiendas y los bares abrían hasta la madrugada. En 1987, el año en el que me nombraron Pionera del Partido Comunista, parecía que todo estaba desenchufado en Rumanía: la luz, el agua, la comida y las palabras. Todas las noches, de ocho a diez, nos ofrecían un poco de diversión televisiva: dibujos animados rusos o checos, la cara de Ceausescu y noticias sobre los progresos de la economía socialista. En las noticias todo era mentira.

— S. R.

La semana laboral era de lunes a sábado, pero el domingo estábamos obligados a hacer trabajos voluntarios no remunerados en la misma fábrica en la que trabajábamos, en el campo, barriendo las calles o arreglando los parques y jardines públicos.

— T. K.

El sueldo medio era de 1.000 a 2.000 lei mensuales. Un piso estándar valía unos 100.000; un coche nuevo (un Dacia) unos 70.000.

— T. K.

Mis padres parecían estar siempre esperando a que alguien viniera a nuestra casa a detenernos a pesar de que nunca habíamos cometido ningún crimen. Mientras tanto, yo me entretenía con mis dos pasatiempos favoritos: las postales y los sellos. Tenía una vieja caja de instrumental médico, una caja azul forrada por dentro de raso blanco. Creía que la caja tenía su valor, de modo que la utilicé para atesorar las postales que recibíamos de un amigo rumano que vivía en Occidente. También tenía un álbum de sellos de tapa dura de color azul donde ponía *Made in China*. Todos los sellos provenían de los países comunistas amigos de Rumanía. Solía organizarlos por temas y, cuando me cansaba de esta clasificación, volvía a ordenarlos por países: Cuba, Nicaragua, China, Mongolia, URSS, Checoslovaquia, Polonia y Hungría.

— S. R.

Era como si quisiera respirar y alguien me estuviera tapando la boca. No sé si era feliz. Era optimista y tenía mis pasiones. Me encantaba la música, y siempre la tenía en mi cabeza. De pequeño yo mismo me construí una radio. Me apasionaba el ajedrez; jugaba y leía libros sobre el tema. Tomaba fotografías. Me gustaba navegar y, con un amigo, construimos un pequeño velero para navegar por el Danubio. Nos hubiese gustado navegar por el mar Negro y luego llegar al Mediterráneo, pero nunca nos hubiesen concedido el permiso para salir del país. A la gente que intentaba huir cruzando a nado el Danubio hacia la orilla yugoslava la fusilaban. Vivíamos en una cárcel en la que intentábamos ser felices.

— T. K.

Colophon

Cuadernos fotográficos de la Kursala nº 37

This book has been published on the occasion of the exhibition Ostalgia, held in the gallery Kursala of the University of Cadiz from April 30 to June 13, 2013.

Edificio Constitución 1812
Paseo Carlos III, 3, 11003, Cádiz
Hours: Monday through Friday from 9:00 h to 21:00 h

Programming and curatorship:
Jesus Micó

Organizer:
Vicerrectorado de Proyección Social, Cultural e Internacional.
Servicio de Extensión Universitaria.
University of Cádiz (UCA)

Editing and Graphic Design:
Concept: Cibrán Rico López, Simona Rota and Suso Vázquez Gómez
Editors: Cibrán Rico López and Suso Vázquez Gómez
Graphic Design: desescribir
Printing: Galicia Editorial, Spain
Binding: Legatoria, Spain

Depósito Legal C 766–2013
ISBN 978–84–940115–1–1

Edited by Fabulatorio
Ostalgia (f.02)
www.fabulatorio.org

© photographs Ostalgia, Simona Rota, 2013
© historical photographs, Teodor Kurz, 2013
© texts, their authors, 2013
© Ostalgia book, Fabulatorio and Simona Rota, 2013

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, transmitted or stored in a retrieval system, in any form or by any means, without permission in writing from Simona Rota, application for which must be made at: info@simonarota.es

Acknowledgements:
To Dietmar Steiner. Without him, Ostalgia would simply not exist.
To my father, Teodor Kurz. In the edition of the book, he has been involved with the heart, his memories and his wonderful photographs.
To my life partner, Angel Borrego Cubero for his advise.
To Miguel Oriola. Always.

